

CONDITIONS GENERALES DE VENTE

1. Toute correspondance doit être envoyée au siège social de la société. Toute marchandise doit être enlevée ou livrée au siège d'exploitation de la société.

2. La qualité et le poids des marchandises sont garantis au départ de nos magasins. Sous peine de nullité, toute réclamation au sujet de nos fournitures doit se faire par écrit dans les huit jours de la réception des marchandises. L'acheteur devra, en outre, prendre toutes les mesures nécessaires pour permettre un contrôle contradictoire. Nous déclinons toutes responsabilités relativement aux faits et aux dommages qui pourraient résulter de l'utilisation ou de la mise en œuvre industrielle de nos produits ainsi que de la non observation des normes et règlements locaux par les utilisateurs de nos produits. Quelle que soit la cause de la réclamation, notre garantie se limite, à notre choix, au remplacement gratuit ou au remboursement du prix de la marchandise reconnue défectueuse ou non conforme, à l'exclusion de tous dommages - intérêts.

3. En règle générale, nos délais de livraison ne sont indiqués qu'à titre approximatif et ne peuvent être invoqués par le client pour donner lieu à un quelconque dédommagement. Les délais de livraison ne sont garantis qu'en cas de stipulation expresse, dans notre confirmation de commande. Dans l'hypothèse où notre société garantit le délai de livraison, elle ne pourra être tenue responsable des cas de force majeure ou d'un retard résultant d'une grève.

4. Nos marchandises voyagent aux risques et périls du destinataire dès leur sortie de nos magasins, même lorsque le coût du transport est à notre charge. L'acheteur est tenu de vérifier les marchandises à l'arrivée et de notifier directement au transporteur les avaries ou manquants survenus en cours de route. Une heure est prévue à la livraison de nos marchandises. Chaque heure supplémentaire est facturée à 50 €.

5. Nos factures sont payables à l'échéance indiquée. Toute facture non payée à son échéance entraînera, de plein droit et sans mise en demeure, la facturation d'intérêts de 12 % l'an et d'une indemnité forfaitaire équivalente à 15 % du montant de la facture avec un minimum de 50 €.

6. Les marchandises livrées restent la propriété du vendeur aussi longtemps que l'acheteur ne s'est pas acquitté complètement du prix dont il est redevable, auprès du vendeur, même si celles-ci ont été transformées ou mise en œuvre. Cependant, dès la livraison, les risques de perte et de destruction même partielle, incombent à l'acheteur.

7. Les présentes conditions générales de vente prévaudront, sauf accord préalable confirmé par écrit, sur toutes autres conditions générales d'achat de nos clients.

9. La loi Belge est applicable à toutes nos ventes même si l'acheteur est établi à l'étranger. En cas de contestation, les tribunaux de Mons seront seuls compétents. Nous nous réservons cependant le droit de porter le litige devant les tribunaux du lieu du domicile de l'acheteur.

ALGEMENE VERKOOPVOORWAARDEN

1. Alle briefwisseling moet aan de maatschappelijke zetel worden gestuurd. Alle goederen moeten aan de exploitatiezetel opgehaald of geleverd worden.

2. De kwaliteit en het gewicht van de koopwaren zijn gewaarborgd aan onze magazijnen. Op straffe van nietigheid moet iedere klacht inzake onze leveringen schriftelijk worden neergelegd binnen acht dagen na ontvangst van de koopwaren. De koper moet bovendien alle nodige beschikkingen treffen om een controle in bijzijn van beide partijen mogelijk te maken. Wij wijzen iedere verantwoordelijkheid af in verband met feiten die zich kunnen voordoen en schade die kan optreden bij het gebruik op de industriële aanwending van onze producten of in geval die feiten of schade te wijten zijn aan het niet-naleven, door de gebruikers van onze producten, van plaatselijke normen en reglementen. Welke ook de reden van de klacht zij, wij beperken onze waarborg, naar onze keuze, tot de keuzeloze vervanging van de defect bevonden of niet conforme koopwaar of tot de terugbetaling van de prijs ervan, met uitsluiting van iedere schadeloosstelling.

3. In het algemeen worden onze leveringstermijnen slechts bij benadering opgegeven en kunnen zij door de cliënt niet worden ingeroepen als grond voor een of andere schadevergoeding. De leveringstermijnen zijn slechts gegarandeerd als dat uitdrukkelijk vermeld is in onze orderbevestiging. In het geval dat onze maatschappij de leveringstermijn garandeert, kan zij niet worden verantwoordelijk gesteld voor gevallen van overmacht en voor een vertraging die het gevolg van een staking is.

4. Onze goederen reizen voor rekening en risico van de bestemming, vanaf het ogenblik dat zij onze magazijnen verlaten. Het komt de koper toe de koopwaren bij hun aankomst te onderzoeken en hij moet de vervoerder de schade die zij tijdens het vervoer hebben geleden op het feit dat er waren ontbreken rechtstreeks ter kennis brengen. Een uur is aan de levering van onze goederen inbegrepen. Elke aanvullende uur is aan 50 € gefactureerd.

5. Onze facturen zijn betaalbaar op de aangegeven vervalddag. Elke factuur, die niet betaald is op de vervalddag ervan, zal, met volle recht en zonder ingebrekestelling, de facturatie van interesten met 12 % per jaar en het inrekeningbrengen van een forfaitaire schadevergoeding tot gevolg hebben, die gelijk is aan 15 % van het bedrag van de factuur met een minimum van 50 €.

6. De geleverde goederen blijven het eigendom van de verkoper, zolang als de koper de ervoor verschuldigde prijs niet volledig aan de verkoper heeft betaald, zelfs als deze goederen werden verwerkt of in gebruik genomen. Echter zijn, vanaf de levering, de risico's voor verlies en vernietiging, zelfs gedeeltelijk, voor rekening van de koper.

7. Deze algemene verkoopvoorwaarden gelden boven alle andere koopvoorwaarden van onze cliënten, behalve als op voorhand schriftelijk anders werd overeengekomen.

9. Op al onze verkopen is de Belgische wetgeving van toepassing, zelfs wanneer koper in het buitenland is gevestigd. In geval van onenigheid zijn uitsluitend de rechtbanken te Bergen bevoegd. Wij behouden ons nochtans het recht voor geschillen aanhangig te maken bij de rechtbank van de woonplaats van de koper.

GENERAL CONDITIONS OF SALE

1. Correspondence must be addressed to the head office. The goods must be taken away from or delivered to the factory address.

2. The quality and weight of the goods are guaranteed ex our warehouses. Any complaint concerning our supplies that is not formulated in writing inside the week following the receipt of the goods shall be null and void. Furthermore, the buyer is under the obligation to take all the steps that are necessary in order to render possible our counter-checking. We refuse to accept responsibility in relation to any occurrences and damages that could result from the utilising or industrial bringing into use of our products as well as from the failure by users of our products to observe relevant standards and local rules and regulations. Whatever the cause of the complaint, our guarantee is limited, at our discretion, to a free of charge replacement or the repayment of the price of the goods recognised to be faulty or short of the relevant standard, excluding any damage.

3. As a general rule, delivery times are given by ourselves by way of indication only and cannot be invoked by a client as grounds for compensation of any kind. Delivery dates are guaranteed only when this is specifically stipulated in our confirmation of order. Whenever our company guarantees a delivery date, we cannot be held responsible for events of force majeure or delays due to strike action.

4. Our goods travel at buyer's risk, even when the transport charges are for our account. The buyer is obliged to check the goods when they arrive and to directly inform the carrier of any damage or shortage whatsoever that occurred when the goods were on their way. One hour is included for the delivery of our goods. Each additional hour is invoiced at 50 €.

5. Our invoices are payable on the date indicated. All invoices not paid on this date, will lead to the client being invoiced, automatically and without notice, with the payment of interest with a rate based on 12 % per year and with a fixed compensatory amount equivalent to 15 % of the invoice with a minimum of 50 €.

6. The goods delivered remain the property of the vendor until complete payment by the buyer of the amount owed to the vendor, even if the goods have been converted or processed. However the risks of loss and destruction, both total and partial, lie fully with the buyer as from the delivery.

7. The present conditions of sale shall have precedence, unless otherwise agreed in advance in writing, over all other general conditions of purchase of our clients.

9. Belgian law shall apply to, and govern, all our sales, even where the buyer is established in another country than Belgium. In the case of any dispute whatsoever, only the courts of Mons, shall be able and competent to decide the matter. None the less, we reserve the right to refer the dispute, if any, to the courts of the place where the buyer is domiciled.